悪霊に取りつかれたゲラサの人を癒やす（1）

マルコによる福音書 5:1-10	マタイによる福音書 8:28-29	ルカによる福音書 8:26-31	ヨハネによる福音書
1 こうして彼らは海の向こう岸、ゲラサ人の地に着いた。	28a それから、向こう岸、ガダラ人の地に着かれると、	26 それから、彼らはガリラヤの対岸、ゲラサ人の地に渡った。	
2 それから、イエスが舟からあがられるとすぐに、けがれた霊につかれた人が墓場から出てきて、イエスに出会った。	28b 悪霊につかれたふたりの者が、墓場から出てきてイエスに出会った。	27 陸にあがられると、その町の人で、悪霊につかれて長いあいだ着物も着ず、家に居つかないで墓場にばかりいた人に、出会われた。	
3 この人は墓場をすみかとしており、もはやだれも、鎖でさえも彼をつなぎとめて置けなかった。	28c 彼らは手に負えない乱暴者で、だれもその辺の道を通ることができないほどであった。		
4 彼はたびたび足かせや鎖でつながれたが、鎖を引きちぎり、足かせを砕くので、だれも彼を押えつけることができなかったからである。			
5 そして、夜昼たえまなく墓場や山で叫びつづけて、石で自分のからだを傷つけていた。			
6 ところが、この人がイエスを遠くから見て、走り寄って拝し、			
7 大声で叫んで言った、「いと高き神の子イエスよ、あなたはわたしとなんの係わりがあるのです。神に誓ってお願いします。どうぞ、わたしを苦しめないでください」。	29 すると突然、彼らは叫んで言った、「神の子よ、あなたはわたしどもとなんの係わりがあるのです。まだその時ではないのに、ここにきて、わたしどもを苦しめるのですか」。	28 この人がイエスを見て叫び出し、みまえにひれ伏して大声で言った、「いと高き神の子イエスよ、あなたはわたしとなんの係わりがあるのです。お願いです、わたしを苦しめないでください」。	
8それは、イエスが、「けがれた霊よ、この人から出て行け」と言われたからである。		29 それは、イエスが汚れた霊に、その人から出て行け、とお命じになったからである。というのは、悪霊が何度も彼をひき捕えたので、彼は鎖と足かせとでつながれて看視されていたが、それを断ち切っては悪霊によって荒野へ追いやられていたのである。	
9 また彼に、「なんという名前か」と尋ねられると、「レギオンと言います。大ぜいなのですから」と答えた。		30 イエスは彼に「なんという名前か」とお尋ねになると、「レギオンと言います」と答えた。彼の中にたくさんの悪霊がはいり込んでいたからである。	
10 そして、自分たちをこの土地から追い出さないようにと、しきりに願いつづけた。		31 悪霊どもは、底知れぬ所に落ちて行くことを自分たちにお命じにならぬようにと、イエスに願いつづけた。	

Mark 5:1-10	Matthew 8:28-29	Luke 8:26-31	John
1 And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.	28a And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes,	26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.	
2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,	28b there met him two possessed with devils, coming out of the tombs,	27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.	
3 Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:	28c exceeding fierce, so that no man might pass by that way.		
4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.			
5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.			
6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,			
7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.	29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?	28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.	
8 For he said unto him, Come out of the man, thou unclean spirit.		29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)	
9 And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.		30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.	
10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.		31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.	

口語訳/King James Version